



K20U 0964

Reg. No.:

Name :

**IV Semester B.A./B.Sc. Degree (CBCSS – Reg./Supple./Imp.)
Examination, April 2020
(2016 Admn. Onwards)**

COMMON COURSE IN MALAYALAM

4A10 MAL : രചന വിവർത്തനം

Time : 3 Hours

Max. Marks : 40

300 വാക്കിൽ കവിയാതെ ഏതെങ്കിലും രണ്ടു ചോദ്യങ്ങൾക്ക് ഉത്തരമെഴുതുക.

- 1) അടിസ്ഥാനവർഗ്ഗത്തിന്റെ നൊമ്പരങ്ങൾ അക്കർമാശിയിൽ എത്രത്തോളം പ്രകടമാണ് ? ഉപന്യസിക്കുക.
- 2) മദ്ധ്യമവ്യായോഗം എന്ന പേര് നാടകത്തിന് അനുരൂപമാണോ എന്ന് പരിശോധിക്കുക.
- 3) 'വാനമ്പാടിയോട്' എന്ന വിവർത്തനത്തിന് ആസ്വാദനം തയ്യാറാക്കുക.
- 4) ഏതെങ്കിലും ഒരു വിഷയത്തിൽ ഉപന്യാസം തയ്യാറാക്കുക.
എ) നവമാദ്ധ്യമങ്ങളും യുവജനതയും

അല്ലെങ്കിൽ

ബി) ഭാഷയും ആശയവിനിമയവും.

(2x7=14)

II. നൂറ്റമ്പതു വാക്കിൽ കവിയാതെ ആറു ചോദ്യങ്ങളിൽ നാലെണ്ണത്തിന് ഉത്തരമെഴുതുക.

- 5) ശൈലിയിലെ പ്രധാന ഗുണഭാഷങ്ങൾ വിവരിക്കുക.
- 6) സംസ്കൃതഭാഷയിൽ നിന്ന് മലയാളത്തിലേക്കുള്ള വിവർത്തന ചരിത്രം സംഗ്രഹിക്കുക.
- 7) ലിംബാളെയുടെ കുടുംബചരിത്രം ചുരുക്കിയെഴുതുക.
- 8) കവിത വിവർത്തനക്ഷമമല്ലെന്ന് പറയാൻ കാരണമെന്ത് ? ചർച്ച ചെയ്യുക.
- 9) മദ്ധ്യമവ്യായോഗത്തിലെ 'ഹിഡുംബി' എന്ന കഥാപാത്രത്തിന്റെ സ്വഭാവം വിവരിക്കുക.
- 10) 'ഞാനാരെന്ന ചിന്ത അലട്ടിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്ന ദളിതരുടെ പ്രതിനിധിയാണ് ലിംബാളെ'. പരിശോധിക്കുക.

(4x3=12)

P.T.O.



III. നൂറു വാക്കിൽ കവിയാതെ ആറു ചോദ്യങ്ങളിൽ നാലെണ്ണത്തിന് ഉത്തരമെഴുതുക.

- 11) 'താന് താൻ നിരന്തരം ചെയ്യുന്ന കർമ്മങ്ങൾ തന്താനനുഭവിച്ചിട്ടുകൊണ്ടേ വരൂ' - ആശയം വിപുലനം ചെയ്യുക.
- 12) ഘടോൽക്കചനും ഭീമനും കണ്ടുമുട്ടുന്ന രംഗത്തിന്റെ നാടകീയത അവതരിപ്പിക്കുക.
- 13) ഉപന്യാസത്തിൽ ഖണ്ഡിക തിരിക്കുന്നതെങ്ങനെ ?
- 14) വിവർത്തന നിർവ്വചനങ്ങളുടെ അപര്യാപ്തതയെപ്പറ്റി കുറിപ്പെഴുതുക.
- 15) മഹാർ ജാതിക്കാരുടെ ദൈന്യത അക്കർമാശിയിൽ എങ്ങനെയെല്ലാം പ്രകടമാകുന്നു ?
- 16) നല്ലശൈലികൾ രൂപപ്പെടുന്നതെങ്ങനെ ? - വിശദീകരിക്കുക. (4x2=8)

IV. തെറ്റുണ്ടെങ്കിൽ തിരുത്തുക (ആറ് ചോദ്യങ്ങൾക്ക്).

- 17) അടിമത്വം
- 18) പുനർസൃഷ്ടി
- 19) അഥിതി
- 20) പച്ഛാത്താപം
- 21) 'ബുക്ക് വാങ്ങാനുള്ള അനുവാദം അച്ഛനിൽ നിന്നും കിട്ടി'.
- 22) വീട്ടിലേക്ക് തിരിച്ചുമടങ്ങാൻ രാഹുൽ തീരുമാനിച്ചു.
- 23) ഇത് കാലത്തിന്റെ പ്രത്യേകതയും കൂടിയാണ്.
- 24) 'ഐക്യമത്വം മഹാബലം'.

(6x1=6)
